



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קמ"א ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"מ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּדָקָא יֵאוּת. כִּיּוֹן דְּגִרְמוּ חוּבִין, מְשִׁיכוּ הֵהוּא פְּתִיחוּ לְהֵאִי סְטָרָא וּלְהֵאִי סְטָרָא, עַד
דְּאִתְקַרַּב קְלִיפָּה, כֹּלָא כְּתָדָא. כִּיּוֹן דְּאַסְתִּים קְלִיפָּה לְמוֹחָא, כְּדִין שְׁלֵטָא (ר"ג ע"א)
הֵהִיא קְלִיפָּה עֲלִייהוּ וְדָחָה לֹון לְבָר מֵהֵהוּא דּוּכְתָא.

תרגום לעברית

וְאוֹתָהּ פְּתִיחָה הֵיטָה בְּאֶרֶץ הַקְדוּשָׁה בְּכָל זְמַן שְׁעוּבָדִים עֲבוּדָה כְּרָאוּי. כִּיּוֹן שְׁגִרְמוּ
הַחֲטָאִים, נִמְשְׁכָה אוֹתָהּ פְּתִיחָה לְצַד זֶה וּלְצַד זֶה, עַד שֶׁהִתְקַרְבָּה הַקְלָפָה הַכֹּל כְּאֶחָד.
כִּיּוֹן שְׁסִתְמָה הַקְלָפָה אֶת הַמֶּחֱ, אַז שׁוֹלֶטֶת אוֹתָהּ קְלָפָה עֲלֵיהֶם, וְדוּחָה אוֹתָם מִחוּץ
לְאוֹתוֹ מְקוֹם.

טקסט הזוהר

וְעַם כָּל דָּא אַף עַל גַּב דְּדָחָה לֹון לְבָר, לָא יָכִיל הֵהִיא קְלִיפָּה תְּקִיפָא לְשִׁלְטָאָה בְּהֵהוּא
דּוּכְתָא קְדִישָׁא, דְּלָאוּ אֶתְרִיָּה אִיהוּ. וְאִי תִימָא, אִי הֲכִי, הוֹאִיל וְלָא יָכִיל הֵהִיא קְלִיפָּה
תְּקִיפָא לְשִׁלְטָאָה בְּהֵהוּא דּוּכְתָא קְדִישָׁא, אֲמַאי קִימָא חֲרוּב, דְּהָא חֲרָפָא לָא הָוִי
בְּעֵלְמָא, אֲלֵא מְסִטְרָא דְּהֵהִיא קְלִיפָּה תְּקִיפָא.

ועם כל זה, אף על גב שדחתה אותם החוצה, לא יכולה אותה קלפה קשה לשלט באותו מקום קדוש שאינו מקומו. ואם תאמר, אם כן, הואיל ולא יכולה אותה קלפה קשה לשלט באותו מקום קדוש, למה עומד חרוב, שהרי אין חרבן בעולם אלא רק מצד אותה קלפה קשה?

טקסט הזוהר

אלא ודאי כד אתחרב, לא אתחרב אלא מההוא סטרא, בשעתא דאסתים למוחא, וקודשא בריך הוא עבד דלא תשלוט ההיא קליפה תקיפא על ההוא דוכתא. וכד דחה לון לישראל מניה, ההיא קליפה אתהדרת ואתפתחת כמלקדמין. ובגין (נ"ח, ע"ח ע"ב) דעמא קדישא לא הוּוּ תמן, חפיא על ההוא פתיחו, חופא קדישא דפרוכתא קלישא, לנטרא ההוא אתר, דלא יסתום ליה ההיא קליפה תקיפא, ואחיד בכל סטרוי.

תרגום לעברית

אלא ודאי כשנחרב, לא נחרב אלא מאותו צד, בשעה שסתם את המח, והקדוש ברוך הוא עושה שלא תשלט אותה קלפה קשה על אותו מקום, וכשדחתה את ישראל ממנו, אז הקלפה חזרה ונפתחה במקום. ומשום שהעם הקדוש לא היו שם, נכנסה על אותה פתיחה כסוי קדוש של פרכת קלושה, לשמר את אותו מקום שלא יסתם את אותה קלפה קשה, ואוחז בכל צדדיו.

טקסט הזוהר

למהוי רבות קדשא על ארעא כמלקדמין, לא יכיל, דהא ההוא חופא קלישא אחיד, דלא יחות לתתא, דהא עמא קדישא לאו תמן. ועל דא לא אתבני חרבן, מיומא דאתחריבו. לשלטא ההיא קליפה תקיפא, לא יכלא, דהא ההוא חופא קלישא אחיד ביה בכל סטרוי בההוא פתיחו דלא תשלוט תמן, ולא תסתים מוחא, בההוא חופא דפרוכתא קלישא, דאיהו מגו משיכו דפרוכתא קדישא דלעילא, דנטיר ההוא אתר.

להיות משחת קדש על הארץ כמקדם לא יכול, שהרי אותו כסוי קלוש אחוז, שלא ירד למטה, שהרי העם הקדוש אינו שם, ולכן לא נבנה החרבן מיום שנחרבו. שתשלט אותה קלפה קשה, לא יכולה, שהרי אותו כסוי קלוש אחוז בו בכל צדדיו באותה פתיחה שלא תשלט שם ולא תסתם את המח באותו כסוי של פרכת קלושה, שהיא מתוך משיכת הפרכת הקדושה שלמעלה, ששומרת אותו המקום.

טקסט הזוהר

ובגין כה, כל אינון נשמתין דשאר עמין, דדיירין בארעא, כד נפקין מהאי עלמא, לא מקבלא לון, ודחי לון לבר, ואזלין ושטאן ומתגלגלין בכמה גלגולין, עד דנפקי מכל ארעא קדישא, וסחרן (לסוחרנייהו) לסטרייהו, במסאבו דלהון. וכל אינון נשמתין דישראל דנפקין תמן, סלקין, וההוא חופאה קלישא מקבלא לון, ועאלין לקדושא עלאה, בגין דכל זינא אזלא לזיניה.

תרגום לעברית

ולכן כל אותן הנשמות של שאר העמים שדרים בארץ, כשיוצאות מהעולם הזה לא מקבלים אותן, ודוחין אותן החוצה, והולכות ומשוטטות ומתגלגלות בכמה גלגולים, עד שיוצאות מכל הארץ הקדושה וסובבות (לסביבתם) לצדם בטמאתן. וכל אותן נשמות ישראל שיוצאות שם, עולות, ואותו כסוי קלוש מקבל אותן, ונכנסים לקדשה עליונה, משום שכל מין הולך למינו.

טקסט הזוהר

ונשמתיהון דישראל דנפקי לבר מארעא, ברשותא דההיא קליפה תקיפא, אזלא וסחרא ומתגלגלא, עד דתבת לדוכתהא, ועאלת לאתר דאתחזי לה. זכאה חולקיה, מאן דנשמתיה נפקא ברשו קדישא, בההוא פתיחו דארעא קדישא.

וּנְשָׁמוֹת יִשְׂרָאֵל שִׁיּוּצָאוֹת לְחוּץ לָאָרֶץ בְּרִשּׁוֹתֶיהָ שֶׁל אוֹתָהּ קִלְפָּה קָשָׁה, הוֹלְכוֹת וְסוֹכְבוֹת וּמִתְגַּלְגְּלוֹת, עַד שֶׁשָּׁבוֹת לְמִקְוֵי וְנִכְנְסוֹת לְמִקְוֵי שְׂרָאוֹי לְהָן. אֲשֶׁרִי חָלְקוּ שֶׁל מִי שֶׁנִּשְׁמָתוֹ יֵצֵא בְּרִשּׁוֹת הַקְּדוּשָׁה בְּאוֹתָהּ פְּתִיחָה שֶׁל הָאָרֶץ הַקְּדוּשָׁה.

טקסט הזהיר

מֵאֵן דְּנִשְׁמָתֶיהָ נִפְקֶת בְּאַרְעָא קְדִישָׁא, אִי אֶתְקַבֵּר בְּהֵוָה יוֹמָא, לֹא שֶׁלְטָא עָלֶיהָ רוּחָא מְסַאבָּא כָּלָל. וְעַל דָּא כְּתִיב בְּצִלְיָבָא, (דְּבָרִים כ"א) כִּי קְבוּרָתְךָ בְּיוֹם הַהוּא וְלֹא תִטָּמָא אֶת אֲדָמָתְךָ. בְּגִין דְּבִלְיָלָא אֶתְיָהִיב רִשּׁוֹ לְרוּחַ מְסַאבָּא לְמִשְׁטָטָא. וְאִי עַל גַּב דְּאֶתְיָהִיב לֹון רִשּׁוֹ, לֹא עָאֲלִין בְּאַרְעָא קְדִישָׁא, בְּרִי אִי אֲשַׁכְחֵן תַּמָּן מְנָא לֹאֲעֵלָא בִּיהָ. (ק"ל ע"א) אֲבָרִין וּפְדָרִין דְּמִתְאַכְלֵן בְּלִילָא, לֹאֲתַנָּא זִינִין אַחֲרָנִין, לֹאֵו דְּעִיָּלִין בְּאַרְעָא, וְלֹא לֹאֲמִשְׁכָּא לֹון בְּאַרְעָא, אֲלֵא, בְּגִין דְּלֹא תִשְׁלֹוט סְטֵרָא אַחֲרָא גּוֹ אַרְעָא, וְלֹא יִתְמַשְׁכָּא לֹאֲעֵלָא תַּמָּן. וּבְגִין כֵּה, תַּנָּא מְנִיָּהּ הָהּ סְלִיק (ק"ל ע"א) עֲקִימָא, וּמִתְגַּלְגְּלָא לְבֵר, וְאִזִּיל (תְּקִיפָה) בְּבִהִילוֹ, עַד דְּעָאֵל לְנוֹקְבָא דְּצַפּוֹן, דְּתַמָּן מְדוּרִין דְּכָל סְטֵרִין אַחֲרָנִין, וְתַמָּן עָאֵל תַּנָּא, וְכִלְהוּ אֶתְנָנוּ תַּמָּן.

תרגום לעברית

מִי שֶׁנִּשְׁמָתוֹ יוֹצֵאת בְּאַרְץ הַקְּדוּשָׁה - אִם נִקְבֵּר בְּאוֹתוֹ יוֹם, לֹא שׁוֹלֵט עָלָיו רוּחַ טְמָאָה כָּלָל, וְלִכֵּן כְּתוּב בְּתַלְמוֹ, (דְּבָרִים כ"א) כִּי קְבוּרָתְךָ בְּיוֹם הַהוּא [וְגו'] וְלֹא תִטָּמָא אֶת אֲדָמָתְךָ. מִשּׁוֹם שֶׁבִּלְיָלָה נִתְּנָה רִשּׁוֹת לְרוּחַ טְמָאָה לְשׁוּטֵט. וְאִי עַל גַּב שְׁנִתְּנָה לְהֵם רִשּׁוֹת, לֹא נִכְנְסִים לָאָרֶץ הַקְּדוּשָׁה, פֶּרֶט אִם מוֹצְאִים שֵׁם כָּלִי לְהַכְנִס בּוֹ. אִיבָרִים וּפְדָרִים שֶׁנִּשְׁרָפִים בְּלִילָה לְהִזִּין מִיָּנִים אַחֲרִים, לֹא שֶׁנִּכְנְסִים לָאָרֶץ, וְלֹא לְהַמְשִׁיכֵם לָאָרֶץ, אֲלֵא כִּדִּי שֶׁלֹא יִשְׁלֹט הַצֵּד הָאֲחֵר בְּתוֹךְ הָאָרֶץ וְלֹא יִמְשֹׁךְ לְהַכְנִס לְשֵׁם. וְלִכֵּן הָעֵשׂוֹ הִזָּה עוֹלָה מֵהֵם עֲקָם, וּמִתְגַּלְגֵּל הַחוּצָה וְהוֹלֵךְ (חֲזוֹק) בְּחַפְזָה, עַד שֶׁנִּכְנְס לְנֹקֵב שֶׁל הַצַּפּוֹן שֶׁשֵּׁם מְדוּרֵי כָּל הַצִּדִּים הָאֲחֵרִים, וְשֵׁם נִכְנָס הָעֵשׂוֹ, וְכֵלֵם נִזְוָנִים שֵׁם.

תִּנָּא דִּימָא, הָוָה סָלִיק לְדוּכְתִּיה בְּאַרְח מִיִּשְׂרָאֵל, וְאַתָּן מַה דְּאַתָּן. וּמַה־הוּא פְּתִיחוּ, (ק"ט ע"ב) אַתָּן כָּל סְטָרֵי קְלִיפָּה תְּקִיפָא, דְּאִיהִי לְבָר מְאַרְעָא קְדִישָׁא, וּמַה־הִיא תִּנָּא גִסָּה כְּמַה דְּאוּקִימָנָא.

תרגום לעברית

הָעֵשֶׂן שֶׁל הַיּוֹם הַזֶּה עוֹלָה לְמָקוֹמוֹ בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל, וּמִזֵּין מַה שְּׂמִיזִין, וּמֵאוּתָּה פְּתִיחָה נְזוּנִים כָּל צְדִידֵי הַקְּלִפָּה הַקָּשָׁה שֶׁהִיא מְחוּץ לְאַרְץ הַקְּדוּשָׁה, וּמֵאוּתָּה עֵשֶׂן גִּס, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוּ.

טקסט הזוהר

גּוּפִיָּהוֹן דְּצִדִּיקִיָּא, דְּלֹא אַתְּמָשְׁכוּ בְּהֵאֵי עֲלֵמָא בְּתֵר הֵנְאִין דְּהֵיָא קְלִיפָּה תְּקִיפָא, לֹא שְׁלֵטָא עֲלֵיהוּ רוּחַ מְסֻבּוֹ כָּלֵל, דְּהֵא לֹא אֲשַׁתְּתַּפוּ אֲבִתְרִיה כְּלוּם בְּהֵאֵי עֲלֵמָא. כְּמַה דְּגּוּפָא דְּרִשִּׁיעִיָּא (נ"א גּוּפִיָּהוֹן דְּצִדִּיקִיָּא דְּלֹא אַתְּמָשְׁכוּ בְּתֵר הֵנְאִין וּכְסוּפִין דְּהֵאֵי עֲלֵמָא הֵיָא קְלִיפָּה תְּקִיפָא לֹא שְׁלֵטָא עֲלֵיהוּ דְּהֵא לֹא אַתְּמָשְׁכוּ אֲבִתְרִיה בְּהֵאֵי עֲלֵמָא דְּהֵא כְּמַה דְּגּוּפִיהָ דְּרִשִּׁיעִיָּא) אַתְּמָשְׁךָ בְּהֵאֵי עֲלֵמָא בְּתֵר הֵיָא קְלִיפָּה תְּקִיפָא, וְהֵנְאִין וְעֲנוּגִין דִּילִיָּה וְתִיקוּנִין דִּילִיָּה, הָכִי אֲסִתָּאב, בְּתֵר דְּנִפְקַת נְשִׁמְתִּיה מִנִּיה.

תרגום לעברית

גּוּפוֹת הַצִּדִּיקִים שֶׁלֹּא נִמְשְׁכוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה אַחֲרֵי הֵנְאוֹת שֶׁל אוֹתָהּ קְלִפָּה קָשָׁה, לֹא שׁוֹלְטֵת עֲלֵיהֶם רוּחַ טְמֵאָה כָּלֵל, שֶׁהֲרִי לֹא הִשְׁתַּתְּפוּ אַחֲרָיו כְּלוּם בְּעוֹלָם הַזֶּה. כְּמוֹ שְׁגוּף הָרָשָׁעִים (גּוּפוֹת הַצִּדִּיקִים שֶׁלֹּא נִמְשְׁכוּ אַחֲרֵי הֵנְאוֹת וּכְסוּפִים שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה, אוֹתָהּ קְלִפָּה קָשָׁה לֹא שׁוֹלְטֵת עֲלֵיהֶם, שֶׁהֲרִי לֹא נִמְשְׁכוּ אַחֲרֵיהָ בְּעוֹלָם הַזֶּה, שֶׁהֲרִי כְּמוֹ שְׁגוּף הָרָשָׁעִים) נִמְשָׁךְ בְּעוֹלָם הַזֶּה אַחֲרֵי אוֹתָהּ קְלִפָּה קָשָׁה וְהֵנְאוֹת וְהָעֲנוּגִים שֶׁלֹּא וְהִתְקוּנִים שֶׁלֹּא, כִּךָּ נִטְמָא אַחֲרֵי שִׁיּוּצֵאֵת נְשִׁמְתוֹ מִמֶּנּוּ.

גופיהון דצדיקיא, דלא מתענגי בהאי

תרגום לעברית

גופות הצדיקים שלא מתענגים בעולם הזה, אלא מתענוגי מצוה וסעודות שבתות וימים וזמנים - אותה רוח טמאה לא יכולה לשלט עליהם, שהרי לא התענגו משלה כלום. והואיל ולא נטלו משלה, אין לה רשות עליהם כלל. אשרי מי שלא נהנה משלה כלום.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.